

7 Cuadernillo
RIVADAVIA

GT

GRÁFICA EN TRÁNSITO

Obra gráfica contemporánea argentina

GRACIELA BURATTI

GUSTAVO LARSEN

MARINA ROTHBERG

MARA SÁNCHEZ

Sala Rivadavia

Del 7 de julio al 19 de agosto
2022

Una vez más, las puertas de la gaditana Sala Rivadavia se abren para acoger una muestra del trabajo artístico que nos llega desde tierras argentinas. Como bien sabrá el público asiduo que visita nuestras exposiciones en esta sala, el verano es el momento del año en que dicho espacio expositivo se dedica por entero a la obra de algún artista argentino, respondiendo así a la política de colaboración y buenas relaciones existentes entre la Fundación Provincial de Cultura y el Consulado Argentino en Cádiz, que nos lleva al compromiso expreso de incluir siempre en nuestra programación anual la presencia de una exposición que aporte visibilidad y difusión al mejor arte llegado de aquellas tierras hermanas.

En esta ocasión es el grabado la técnica artística que cuatro artistas argentinos, Graciela Buratti, Gustavo Larsen, Marina Rothberg y Mara Sánchez, todos ellos de reconocido prestigio y largas carreras en la plástica argentina, nos traen hasta las paredes de esta Sala Rivadavia. Es, sin duda, una ocasión de lujo para asomarnos a una serie de obras de altísima calidad artística, interesantísimas todas, que nos permiten atisbar tan solo una parte del buen hacer de estos artistas aquí reunidos. Es también una oportunidad para disfrutar de obras que demuestran su valía e interés, no solo desde un aspecto estético, artístico o técnico, sino también, y en igual medida, desde reflexiones profundas y de muy diversa

naturaleza, que, estoy convencido, nuestro público sabrá comprender y valorar en su justa medida.

No me queda más que alegrarme una vez más de las buenas relaciones entre el Consulado Argentino y la Fundación Provincial de Cultura de esta Diputación, además de invitar a toda la ciudadanía, y en especial a todos los amantes de la gráfica contemporánea, a que dediquen una parte de su tiempo a la contemplación de las piezas que contiene esta exposición, *Gráfica en Tránsito*, porque estoy seguro de que la experiencia merecerá muchísimo la pena. Disfrútenla.

Juan Carlos Ruiz Boix

Presidente de la Diputación de Cádiz

Bajo el sugerente e inspirador título de *Gráfica en Tránsito*, tenemos hoy el orgullo de albergar, -como cada año en el periodo estival dentro de la programación de la Sala Rivadavia de nuestro Consulado Argentino en Cádiz, gestionada por la Fundación Provincial de Cultura de la Diputación de Cádiz-, otra muestra del talento argentino en un área tan fructífera y extensa como la de las artes gráficas.

Gracias al concurso de la Dirección General de Asuntos Culturales de la Cancillería Argentina, que ha posibilitado el envío desde Buenos Aires de un nutrido conjunto de obras, podemos disfrutar, por primera vez en Cádiz, de cuatro grandes referentes de la gráfica argentina contemporánea.

El acervo de obras se puede definir como un conjunto coherente de trabajos recientes (2020-2022), que interpelan al espectador, no solo desde la sensibilidad estética sino desde la denuncia social y el compromiso del artista como trabajador y creador inserto con el entramado social en que genera producción.

Graciela Buratti, Gustavo Larsen, Marina Rothberg y Mara Sánchez, todos ellos artistas de amplísima y fructífera trayectoria en las artes visuales argentinas, nos ofrecen miradas que ponen en tensión a una disciplina tan estricta desde lo técnico como el grabado (en sus diferentes vertientes como la xilografía, serigrafías, aguafuertes, entre otros).

Esa tensión se resuelve -dentro de una polisemia de enriquecedores sentidos- en un movimiento que va desde lo más tradicional a lo más novedoso, ampliando el campo de la creación artística de la mano de nuevas tecnologías. Series tales como las "Memorias" de Larsen y sus ensamblados; o la serie "Eva y Lilith" de Rothberg que aúnan collage y sellos; así como las monocopias de "A la mar" de Buratti y los fotograbados "Migrantes" de Sánchez, constituyen una muestra de las variopintas tendencias que pueblan el universo actual de la gráfica argentina.

No nos resta más que incentivar al siempre activo e interesado público gaditano, a incursionar en las "nuevas miradas" de una disciplina tan extensa como rica, que en la Argentina se remonta a las Misiones Jesuíticas del Litoral argentino, donde desde mediados del siglo XVIII se empiezan a formar los primeros maestros nativos ilustradores.

Ecos de la historia y también aires renovados serán sin dudas las marcas de identidad de *Gráfica en Tránsito*, que nos complace presentar este 2022, en la agenda de verano de la Sala Rivadavia.

Mariano Zarazaga

Cónsul General de la República Argentina en Cádiz

EN TRÁNSITO

El escritor argentino Abelardo Castillo decía que “si lugar significa influencia, importancia práctica, el arte no ocupa ningún lugar. Utopía significa precisamente eso: no lugar, ningún lugar”. Esa utopía que invita a estar siempre en movimiento, en tránsito, sin haber ingresado propiamente a ningún territorio definido por fronteras, como en un aeropuerto con la expectativa de la próxima partida, como el fotograma que da cuenta de una película de la que no se sabe el final, pero con el vértigo de estar frente a una encrucijada. Todo esto también nos está hablando de formas de expresar la experiencia contemporánea de identidades en permanente devenir o transformación.

Pensando en términos técnicos o disciplinares, *Gráfica en Tránsito* reúne a un grupo de artistas argentinos (Marina Rothberg, Mara Sánchez, Graciela Buratti y Gustavo Larsen) que proponen un encuentro entre lo tradicional del grabado con poéticas de mixtura o expansión hacia la incorporación de imágenes provenientes de la cultura visual, la hibridez de texto e imagen, o propuestas expositivas que implican lo espacial, desbordando el plano o el papel. Sus experimentaciones técnicas responden a preocupaciones estéticas, sociales o identitarias, como una búsqueda de libertad.

IM-propios mundos es como denomina Mara Sánchez a su alegórica serie protagonizada por hormigas migrantes y obreras. Cada viajera lleva consigo su origen y su pertenencia de clase, cargas con las que dejan marcada su huella conformando un camino de imágenes en fila ondulante, tal y como se aprecia en algunas de las obras, aquello que les es propio remite siempre a otro lugar, están descentradas. Allí es donde cobra significado el prefijo

IM del título de la serie, como si esa riqueza cultural, esos mundos que no son aceptados o permitidos pujan inevitablemente por hacerse lugar, sin pedir permiso. Así, las imágenes conjugan la memoria del camino y lo transitado, la migración se presenta como un desborde de fronteras y el migrante como un ser-en-tránsito que viaja con su origen a cuestas.

Marina Rothberg se une a esta suerte de alegato pensando en las consecuencias de los conflictos en el mundo, los desplazamientos forzados y los refugiados a partir de su serie *Ningún ser humano es ilegal*. Otros trabajos abordan la violencia de género, como los de la serie *Eva y Lilith*, o la miseria y la vulnerabilidad en *Los nueve días en la vida de Juan sin Nombre*. El universo de Marina es infinito, barroco y superpoblado de imágenes y seres. Nos invita a mirar con atención y a descubrir escenas, cuerpos e inscripciones velados o superpuestos. Si observamos detenidamente, las imágenes transforman su sentido por cada elemento que descubrimos. Así, una imagen aparentemente inocente, revela su tensión en el momento que nos damos cuenta de que una lista de nombres y números ocupa todo el plano: son mujeres víctimas de femicidios y sus edades. Esta artista se vale del collage, el fragmento y la repetición como recursos. La “Historia sin fin” de la violencia ocurre en un espacio fantástico que indica su universalidad. Allí, siluetas desnudas son amenazadas por otras siluetas de soldados, símbolo de represión. Su mundo interno se conjuga con una realidad trágica y violenta, proyectándose en imágenes que se presentan atemporales, cósmicas. El vaivén de la marea, el temperamento de las olas, la contemplación de una naturaleza inabarcable y en permanente movimiento son el punto de partida en la

obra de Graciela Buratti. Desde hace varios años que la artista viene trabajando a partir de la huella y las impresiones del mar en la subjetividad. La escena original es la naturaleza como matriz y nuestros cuerpos como el soporte en el que se imprime. Las últimas estampas —que se exhiben ahora— muestran un nuevo giro a la representación de horizontes abstractos con la incorporación de una suerte de mantra visual dado por la repetición de la palabra “no” a partir de sellos. El texto aparece como imagen y en los títulos se condensa el sentido con el neologismo “Nom”, resultado de unir el término de la negación con la sílaba del sánscrito “Om”, símbolo sagrado del hinduismo y considerado el primer sonido de la creación, del que surgen los demás sonidos. Lo táctil dado por tramas visuales, lo sonoro a partir de lo verbal, parece responder a una búsqueda de inclusión de los demás sentidos en la obra visual. De esta manera, Graciela nos propone abrir los poros y la mirada como un momento de comunión entre el arte, la naturaleza y lo humano, haciéndonos recordar que las mareas no tienen nunca un límite fijo.

Por su parte, Gustavo Larsen denuncia a través de sus obras las diferentes matanzas a pueblos originarios ocurridas en Argentina, presentando una suerte de genealogía que une esas muertes —abarcando lo que respecta al tratamiento de los restos expuestos en Museos de Ciencias Naturales— con la desaparición de personas por causa del terrorismo de Estado durante la última dictadura cívico-militar de 1976. De hecho, el título de la serie es *Juntarse 30.000*, número que remite a los detenidos desaparecidos, según el informe de la CONADEP (Comisión Nacional sobre Desaparición de Personas).

Larsen apela a la memoria colectiva tomando como estructura el formato del quipu incaico —artefacto textil prehispánico que por un complejo sistema numérico y colorístico de nudos y cuerdas era utilizado como sistema contable, pero también como dispositivo de memoria de hechos históricos y genealogías—, del cual cuelgan fragmentos de grabados, o sus ediciones completas y variables, incluyendo textiles. Enlaza los sucesos de la historia reciente —y no tanto— con un pasado ancestral, buscando responder a interrogantes sobre el origen o la realidad latinoamericana, cuestionando relatos canónicos de la historia del arte o la literatura, y atreviéndose a encarar el desafío de prestar imagen a aquellos horrores indescritos e irrepresentables. Lo que aparece como método o investigación creativa en las obras de este artista podría emparejarse con lo que la investigadora y escritora cubana Ileana Diéguez denomina la búsqueda de exhumación en el arte contemporáneo latinoamericano, en tanto se relaciona con lo informe de la muerte.

Retomando la metáfora del aeropuerto, estos artistas nos comparten un momento en el viaje de sus procesos creativos. Nos proponen un intersticio entre el haber partido pero aún no haber llegado —nunca se llega— a esa suerte de “destino insondable” —en palabras de John Berger— de aquello invisible que circula de imagen en imagen, sin aduanas ni puestos de migración.

Lic. Eva Farji

GRACIELA BURATTI



*A la mar Nom VIII - Serie "A la mar" / Monocopia, collage sobre papel Hahnemulle 290 grs.
Obra: 30 x 30 cms. - Soporte: 40 x 40 cms. museum board / 2022*
*A la mar Nom XII - Serie "A la mar" / Monocopia, collage sobre papel Hahnemulle 290 grs.
Obra: 30 x 30 cms. - Soporte: 40 x 40 cms. museum board / 2022*



GUSTAVO LARSEN

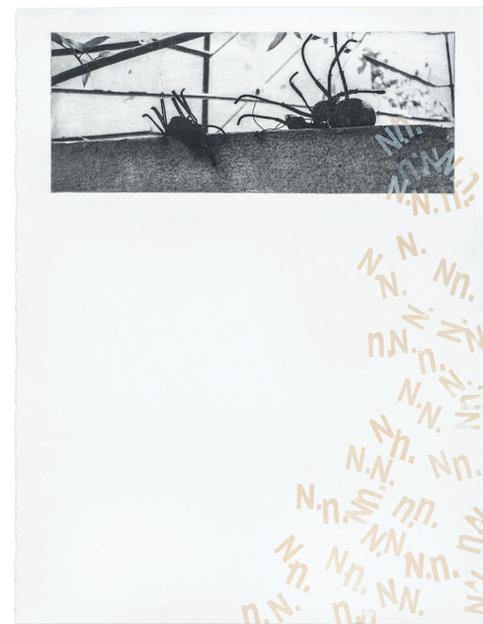


Memorias escritas III - Serie "Juntarse" / Xilografías incluidas en objeto textil / 45 x 48 cms. / 2021
*Memorias compartidas IV - Serie "Juntarse" / 130/30.000 / Collage con xilografías sobre cartones cosidos
80 x 95 cms. / 2022*

MARINA ROTHBERT



*La historia sin fin, capítulo I y II- Serie "Es urgente darse vuelta las pieles" / Aguafuerte, monocopia, collage
110 x 80 cms. / 2022
Serie "Eva y Lilith" / Faltan datos COMPROBAR*



*¿Obreras en camino o El camino de las obreras? / Fotograbado, chine collé / 40 x 113 cms. / 2018
Ni los muertos... / Fotograbado, sellos / 76 x 58 cms. / 2015*

MARA SÁNCHEZ

GRACIELA BURATTI

Buenos Aires, Argentina, 1963

Artista visual y docente, egresó de la Escuela Nacional de Bellas Artes "Prilidiano Pueyrredón", Buenos Aires, Argentina como Profesora Nacional de Grabado. Curso estudios de Heliograbado en 1998 con Deli Sacilotto en Graphicstudio, University of South Florida. En 1996 inicia investigaciones relacionadas con las técnicas fotográficas menos tóxicas aplicadas al grabado. Desde 1999 ha impartido cursos de fotograbado en su Taller Intaglio de Buenos Aires, como así también en España, Portugal y en el "Encuentro No Tóxico de México". Desde 1993 participa en salones nacionales e internacionales de artes gráficas. Entre los premios más destacados se encuentran: 2013 Salón "Manuel Belgrano" Mención Monocopia, 2012 Salón "Manuel

Instagram: @delamatrixalaestampa
@graciela.buratti
graburatti@hotmail.com

Belgrano" 2do. Premio, 2011 Salón "Manuel Belgrano" Mención de Honor, 2010 99º Salón Nacional de Grabado 2do Premio, 2010 Salón Nacional de Dibujo y Grabado "Artemio Alisio" Entre Ríos 2do Premio Adquisición, 2009 LXXXVI Salón de Mayo, Santa Fe, Premio "Pilay", 2006 International Small Engraving Salon Carbanari, Florean Museum, Rumania 3º Premio, 2004 III Bienal Argentina de Gráfica Latinoamericana, 1º Premio. Ha sido seleccionada en Mecenas Cultural por sus proyectos: 2016 A la mar, de la matriz a la estampa, 2018 su libro Buratti a la mar y 2019 Vademécum del Grabado, manual digital de grabado.

GUSTAVO LARSEN

Mar del Plata, Argentina, 1952

Vive en La Plata desde 1969, donde estudia en la Universidad, egresando como Profesor Superior y Licenciado en Grabado. Posteriormente realizó estudios, cursos, clínicas y residencias diversas.

Participa en muestras y salones desde el año 1971 con grabados que, desde un comienzo hacen alusión a la situación histórica y actual de los pueblos originarios de nuestro continente. En 1987 realiza su primera ambientación en el Centro de Artes Visuales de La Plata integrada por 365 pinturas sobre papel. Durante la primera década del 2000 crea y desarrolla un sistema generador de imágenes, que puede ser utilizado por personas de cualquier edad y experiencia artística.

Realizó cuatro carpetas con xilografías, participando en varias colectivas.

Actualmente se encuentra desarrollando el proyecto "Juntarse 30.000", que integra producciones y acciones que aluden a la situación del indígena en nuestra región.

Web: bit.ly/G-A-Larsen
gustavoalfredolarsen@gmail.com

"Entre el Descarte y el Rescate" es el nombre del proyecto que desarrolló junto con Susana Lombardo, en el que se transformaron los restos de pianos inundados en el 2013 en el Conservatorio de Música Gilardo Gilardi, con la participación de 128 artistas plásticos, músicos, danzarines, fotógrafos, etc. "Diez derechos", "Inakayal" y "A2" son otros de los proyectos que ha llevado adelante.

Durante los últimos años ha adoptado el formato del khipu andino para realizar sus obras, integrando grabados en objetos textiles.

Ha obtenido más de treinta distinciones. Paralelamente a su actividad artística se ha desempeñado en actividades docentes llevando a desempeñar funciones de gestión educativa.

Vive, trabaja y sueña en el barrio de Tolosa de la ciudad de La Plata.

MARINA ROTHBERG

Buenos Aires, Argentina, 1957

Profesora de dibujo y grabado y Licenciada en Artes. Obtiene una beca de especialización en tipografía y diseño de afiche, Universidad de Lodz, Polonia (1986-87).

Entre otras distinciones le son otorgadas: el accésit del Premio Internacional Jesús Núñez de Grabado 2007, consistente en una beca en la fundación Ciec, Betanzos, Galicia, España.

Gubia de Plata. Xylon Argentina. 2019.

Desde 1977 expone en seis oportunidades en forma individual. Entre otras se destaca: Museo de Arte Argentino Eduardo Sívori. C.A.B.A. Argentina. Instrucciones para escalar una nube. Dibujo y Grabado. 2014.

Participa en muestras y salones nacionales, provinciales, privados y en bienales internacionales entre otros en Japón, Alemania, Bulgaria y Puerto Rico, Donando la obra exhibida en muchas oportunidades en las instituciones sin fines de lucro.

MARA SÁNCHEZ

Buenos Aires, Argentina,

Grabadora y antropóloga especializada en Antropología del Arte. Estudia grabado en la Escuela Nacional de Bellas Artes Prilidiano Pueyrredón (1981) y en la Escuela Superior de Bellas Artes de la Nación Ernesto de la Cárcova (1989). Paralelamente, estudia antropología (1985: UBA). Más recientemente, cursa la Maestría en Antropología Social (UBA). Se desempeña como docente de Grabado en escuelas de Artes Visuales y de Sociología y Antropología del Arte. Ha realizado muestras individuales, de las cuales destacan: Impropios mundos, Galería Buenos Aires Sur, 2019; Territorios, Museo Maguncia, 2009. Desde 1984 participa regularmente en salones nacionales. Desde 1995 participa en encuentros internacionales como: The "Iosif Iser" Internacional Contemporary Engraving Bienal Exhibition, Rumania; XIII Premi "El Caliu". Olot, Girona. The First International Printmaker Biennial, Isik University and Imoga Istanbul Museum Of Graphic arts. La XII Miedzynarodwe Bien-

Instagram: @marinarothberg
marinarothberg@gmail.com

Bienal Internacional de Pequeño Formato. Lodz. Polonia. 1987.

Tokio Internacional Mini-Print Triennial Office. Tama Art University Museum. Japan. 1998.

Muzeul Florean. Romania. Grabados. 2000. X Exposition internationale Petit format de Papier VIROINVALI. Belgique 2000.

XX Premio Maximo Ramos. España. 2008. XYLON 14. International Triennial exhibition of artista relief printing. France. 2008.

XI Bienal Internacional de Gravat Josep de Rivera. Diputación de Valencia. España. 2011.

International Triennial of Graphic Art Bitola. Macedonia. 2012.

10º Triennale Mondiale de l'estampe de Chamalieres. 2017.

11º Triennale Mondiale de l'estampe de Chamalieres. 2020.

Instagram: @marasanchezgrabado
maravisanchez@gmail.com

nale. Malej Formy Graficznej i Ekslibrisu, Rynek Ratusz, Ostrow Wielkopolski, Polonia. El VII Biennale Internazionale per l'Incisione; Premio Acqui. La Trienele Mondiale d'Estampes Petit Format, Chamalieres. Francia. The International Mini Print Biennial, Timisoara, Rumania. La Exposición Internacional de Artes Plásticas la Asoc. Cultural "Valentín Ruiz Aznar", Ayuntamiento de Maracena, Granada, España. La Bienala Internationala de Grafica Mica. Cluj. Muzeul de Arta Cluj - Napoca. El XIII Salón Internacional del Grabado y Ediciones de Arte Contemporaneo. Estampa, Madrid. La 3ª International Triennial of Graphic Art. Bitola. Macedonia. The Norsk Internasjonalt GrafikkTriennale. Fredrikstad, Norway; The 3rd Malaysia Annual Exhibition of International Contemporary Prints. The 19th International Independent Exhibition of prints in Kanagawa. The 28th Yokosuka Peace Exhibition of Art, Japón; entre otros.

FUNDACIÓN PROVINCIAL DE CULTURA DIPUTACIÓN DE CÁDIZ

JUAN CARLOS RUIZ BOIX

Presidente de la Excma. Diputación Provincial de Cádiz
y de la Fundación Provincial de Cultura

ANTONIO GONZÁLEZ MELLADO

Diputado Delegado de Cultura
y Vicepresidente de la Fundación Provincial de Cultura

DOMINGO COLLADO VIAÑA

Director de la Fundación Provincial de Cultura

EXPOSICIÓN Y FOLLETO

Coordinación Paco Mármol

Montaje José Manuel Marín

Relaciones con los medios Gabinete de Prensa
Diputación de Cádiz

Diseño y maquetación Paco Mármol

Textos Eva Farji

Imprime Santa Teresa industrias gráficas



Ministerio de Relaciones Exteriores,
Comercio Internacional y Culto
Argentina



Consulado Argentino en Cádiz
Reino de España

W: www.dipucadiz.es/cultura · **F:** fundacionprovincial.decultura · **I:** culturaprovinciacadiz
Sala Rivadavia · Presidente Rivadavia, 3, 11001, Cádiz



En la Fundación Provincial de Cultura apostamos
por la sostenibilidad, y por eso este folleto
está impreso en papel Reciclado Lenza Blanco